Porównanie tłumaczeń Jana 12:43

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Umiłowali bowiem — chwałę — ludzi więcej niż — chwałę — Boga.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	umiłowali bowiem chwałę ludzi bardziej niż chwałę Boga
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	pokochali bowiem chwałę ludzką bardziej niż chwałę Bożą.*[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Umiłowali bowiem chwałę ludzi bardziej niżeli chwałę Boga.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	umiłowali bowiem chwałę ludzi bardziej niż chwałę Boga
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Chodziło im bowiem bardziej o uznanie ze strony ludzi niż o chwałę Bożą.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Umiłowali bowiem chwałę ludzką bardziej niż chwałę Bożą.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo umiłowali chwałę ludzką więcej, niż chwałę Bożą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo umiłowali chwałę ludzką więcej niż chwałę Bożą.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bardziej bowiem umiłowali chwałę ludzką aniżeli chwałę Bożą.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Umiłowali bowiem bardziej chwałę ludzką niż chwałę Bożą.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Bardziej bowiem umiłowali ludzką chwałę niż chwałę Boga.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bardziej bowiem cenili sobie uznanie w oczach ludzi niż Boga.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Bardziej bowiem kochali chwałę u ludzi niż u Boga.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Bardziej bowiem cenili sobie uznanie u ludzi niż u Boga.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jezus zaś głośno zawołał: - Kto wierzy we Mnie, ten wierzy nie we Mnie, lecz

[1)] <x>90 15:30</x>; <x>500 5:44</x>; <x>520 2:29</x>

			w Tego, który Mnie posłał.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	полюбили бо людську славу більше, ніж Божу славу.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	umiłowali bowiem wiadomą sławę określonych człowieków bardziej niż tę właśnie wiadomą sławę określonego boga.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bowiem umiłowali bardziej chwałę ludzi, niż chwałę Boga.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	bo umiłowali pochwały innych ludzi bardziej niż pochwałę od Boga.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	bardziej bowiem umiłowali chwałę ludzką niż nawet chwałę Bożą.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Ludzkie uznanie cenili bowiem bardziej niż przychylność Boga.